



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

45-е пленарное заседание

Четверг, 28 октября 2004 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Пинг (Габон)

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 15 повестки дня (продолжение)

Выборы для заполнения вакансий в главных органах

**(b) Выборы восемнадцати членов
Экономического и Социального Совета**

**Письмо Постоянного представителя Греции
при Организации Объединенных Наций от
25 августа 2004 года на имя Председателя
Генеральной Ассамблеи (A/59/358)**

Председатель (говорит по-французски): Как было объявлено на 43-м пленарном заседании, состоявшемся 27 октября 2004 года, сначала Генеральная Ассамблея проведет выборы одного члена Экономического и Социального Совета в соответствии с правилом 140 правил процедуры.

В этой связи я хотел бы привлечь внимание членов Ассамблеи к документу A/59/358, в котором содержится письмо Постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций от 25 августа 2004 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи. В этом письме Постоянный представитель Греции заявляет, что Греция хотела бы уступить Испании свое место в Экономическом и Социальном Совете на 2005 год.

В результате этого появится вакансия, и поэтому нам необходимо избрать нового члена для заполнения места Греции на оставшийся срок полномочий, который начинается 1 января 2005 года и заканчивается 31 декабря 2005 года.

В соответствии с пунктом 4 резолюции 2847 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1971 года, а также с учетом того, что это вакантное место принадлежит Группе западноевропейских и других государств, новый член Совета должен быть, соответственно, избран из числа государств этого региона.

Я хотел бы информировать членов Генеральной Ассамблеи о том, что кандидат, который получит большинство в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи, будет объявлен избранным. В случае получения равного числа голосов несколькими кандидатами будет проведено отдельное голосование, которое будет ограничено кандидатами, получившими равное число голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Согласно правилу 92 правил процедуры выборы будут

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

проведены тайным голосованием без выдвижения кандидатур.

Что касается вакантного места, то председатель Группы западноевропейских и других государств в августе информировал Секретариат о том, что Группа утвердила кандидатуру Испании.

Теперь, согласно правилу 92 правил процедуры, мы приступаем к проведению тайного голосования.

Я хотел бы информировать делегатов о том, что на 1 января 2005 года следующие государства-члены Группы западноевропейских и других государств будут представлены в Экономическом и Социальном Совете: Бельгия, Канада, Франция, Германия, Ирландия, Италия, Турция и Соединенные Штаты Америки. Поэтому названия этих восьми государств не должны быть указаны в бюллетенях для голосования.

Прежде чем приступить к процедуре голосования, я хотел бы напомнить о том, что, в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Приступаем к процедуре голосования.

Сейчас будут розданы бюллетени для голосования. Я прошу представителей использовать только эти бюллетени и вписать в них название одного государства, за которое они желают голосовать. Бюллетени, содержащие более одного названия государства от конкретного региона, будут объявлены недействительными. Внесенное в бюллетень название государства-члена, не принадлежащего к данному региону, не будет учитываться вообще.

По приглашению Председателя г-жа Иоанну (Кипр), г-н Миканек (Чешская Республика), г-н Сейюм (Эритрея), г-н Маллиа (Мальта), г-н Реалини (Монако) и г-жа Фрико (Сент-Люсия) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 15 ч. 30 м. и возобновляется в 15 ч. 50 м.

Председатель (говорит по-французски): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	185
Число бюллетеней, признанных недействительными:	5
Число бюллетеней, признанных действительными:	180
Число воздержавшихся:	6
Число участвовавших в голосовании:	174
Требуемое большинство голосов:	116
Число полученных голосов:	
Испания	163
Греция	3
Австралия	2
Исландия	2
Соединенное Королевство	2
Дания	1
Швеция	1

Председатель (говорит по-французски): Получив требуемое большинство в две трети голосов, Испания была избрана членом Экономического и Социального Совета на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года.

Я поздравляю Испанию с избранием членом Экономического и Социального Совета.

Генеральная Ассамблея переходит к избранию 18 членов Экономического и Социального Совета вместо тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2004 года. В числе 18 выбывающих государств — Австралия, Бутан, Бурунди, Чили, Китай, Эль-Сальвадор, Финляндия, Гана, Гватемала, Венгрия, Индия, Ливийская Арабская Джамахирия, Катар, Российская Федерация, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина и Зимбабве. Как известно членам Ассамблеи, Греция уступает свое место в Экономическом и Социальном Совете Испании на оставшийся срок своих полномочий по состоянию на 1 января 2005 года, и в этой связи Испания была избрана для заполнения этой вакансии.

По состоянию на 1 января 2005 года членами Экономического и Социального Совета будут следующие страны: Армения, Азербайджан, Бангладеш, Бельгия, Белиз, Бенин, Канада, Колумбия, Конго, Куба, Эквадор, Франция, Германия, Индонезия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Кения, Малайзия, Маврикий, Мозамбик, Намибия, Никарагуа, Нигерия, Панама, Польша, Республика Корея, Саудовская Аравия, Сенегал, Испания, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания и Соединенные Штаты Америки. В этой связи названия этих 36 государств не должны быть указаны в бюллетенях.

В соответствии с пунктом 4 резолюции 2847(XXVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1971 года и с учетом числа государств, остающихся членами Совета после 1 января 2005 года, его членами должны быть избраны 18 государств, а именно: четыре государства от Группы африканских государств, четыре государства от Группы азиатских государств, три государства от Группы восточноевропейских государств, три государства от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и четыре государства от Группы западноевропейских и других государств. Бюллетени для голосования отражают этот расклад.

Я хотел бы сообщить Ассамблее о том, что те кандидаты, число которых не превышает число мест, подлежащих заполнению, те, которые получают наибольшее число голосов и подавляющее большинство в две трети голосов присутствующих и голосовавших членов, будут объявлены избранными. В случае если результаты голосования будут примерно одинаковыми, будет проведено особое ограниченное голосование только для тех кандидатов, которые получили равное количество голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы проводятся тайным голосованием и выдвижения кандидатур не проводится.

Что касается кандидатур, то председатели соответствующих региональных групп информировали Секретариат о следующем. В отношении запол-

нения четырех вакантных мест для африканских государств Группа выдвинула четыре кандидатуры, а именно Чад, Демократическую Республику Конго, Гвинею и Южную Африку.

Для заполнения четырех вакансий от Группы азиатских государств было выдвинуто четыре кандидатуры: Китай, Индия, Казахстан, Пакистан и Таиланд.

Для заполнения трех вакансий от Группы восточноевропейских государств было выдвинуто четыре кандидатуры: Албания, Литва, Российская Федерация и бывшая югославская Республика Македония.

Для заполнения трех вакансий от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна было выдвинуто пять кандидатур: Бразилия, Коста-Рика, Гондурас, Мексика и Венесуэла.

Для заполнения четырех вакансий от Группы западноевропейских и других государств было выдвинуто Группой четыре кандидатуры: Австралия, Дания, Исландия и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры мы приступаем сейчас к избранию тайным голосованием.

Прежде чем мы приступим к процессу голосования, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать заседания, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Я прошу представителей проявлять готовность к сотрудничеству в ходе проведения голосования.

Я хотел бы также напомнить членам Ассамблеи о том, что во время голосования необходимо прекратить все кампании в зале Генеральной Ассамблеи. Это означает, в частности, что после начала выборов в зале не могут распространяться какие-либо материалы в рамках кампании. Всех представителей также просят оставаться на своих местах, с тем чтобы процесс голосования проводился надлежащим образом. Я благодарю членов Ассамблеи за их сотрудничество.

Сейчас будут распространены бюллетени для голосования, помеченные буквами «А», «В», «С»,

«D» и «E». Я прошу представителей использовать только эти бюллетени и вписать в них названия государств, за которые они намерены голосовать.

Бюллетени для голосования, в которых будет содержаться больше названий государств, чем число выделенных для соответствующего региона мест, будут объявлены недействительными. Внесенные в бюллетени названия государств-членов, не относящихся к данному региону, не будут учитываться вообще.

По приглашению Председателя г-жа Иоанну (Кипр), г-н Миканек (Чешская Республика), г-н Сейюм (Эритрея), г-н Маллиа (Мальта), г-н Реалини (Монако) и г-жа Фрикот (Сент-Люсия) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 16 ч. 10 м. и возобновляется в 17 ч. 55 м.

Председатель (говорит по-французски): Результаты голосования следующие:

Группа А — государства Африки

Общее число поданных бюллетеней:	190
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	190
Число воздержавшихся:	2
Число участвовавших в голосовании:	188
Требуемое большинство в две трети голосов:	126
Число полученных голосов:	
Чад	184
Южная Африка	183
Маврикий	180
Демократическая Республика Конго	182
Гвинея	179
Гвинея-Бисау	2

Группа В — государства Азии

Общее число поданных бюллетеней:	190
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	190
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	190
Требуемое большинство в две трети голосов:	127
Число полученных голосов:	
Индия	174
Китай	157
Таиланд	153
Пакистан	151
Казахстан	96
Иран	4

Группа С — государства Восточной Европы

Общее число поданных бюллетеней:	190
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	190
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	189
Требуемое большинство в две трети голосов:	126
Число полученных голосов:	
Литва	170
Российская Федерация	150
Албания	116
Бывшая югославская Республика Македония	113

Группа D — государства Латинской Америки и Карибского бассейна

Общее число поданных бюллетеней:	190
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	190
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	190
Требуемое большинство в две трети голосов:	127
Число полученных голосов:	
Мексика	139
Бразилия	135
Коста-Рика	116
Венесуэла	93
Гондурас	70
Боливия	1

Группа E — государства Западной Европы и другие государства

Общее число поданных бюллетеней:	190
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	190
Число воздержавшихся:	5
Число участвовавших в голосовании:	185
Требуемое большинство в две трети голосов:	124
Число полученных голосов:	
Исландия	178
Австралия	176
Соединенное Королевство	176
Дания	174
Австрия	2
Финляндия	1
Швеция	1

Получив требуемое большинство в две трети голосов Австралия, Бразилия, Чад, Китай, Демократическая Республика Конго, Дания, Гвинея, Исландия, Индия, Литва, Мексика, Пакистан, Российская Федерация, Южная Африка, Таиланд и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии избираются членами Экономического и Социального Совета на трехгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года.

Председатель (говорит по-французски): Остается заполнить два места: одно — в Группе государств Восточной Европы, и одно — в Группе государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

В этой связи мы проведем ограниченное голосование.

Во втором туре голосования будут участвовать только два государства от Группы восточноевропейских государств, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов в ходе предыдущего тура голосования, а именно Албания и бывшая югославская Республика Македония, и два государства от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов в ходе предыдущего тура голосования, а именно Коста-Рика и Венесуэла. Голосование проводится в соответствии с правилом 94 правил процедуры.

Прежде чем приступить к голосованию, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что, согласно правилу 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, ни один представитель не может прерывать голосование, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Приступаем к процессу голосования.

Сейчас будут розданы бюллетени, помеченные буквами «С» и «D».

Я попрошу представителей вписать в избирательные бюллетени название одного государства, за которое они желают проголосовать. Бюллетени, помеченные буквой «С» — для восточноевропейских государств — будут объявлены недействительными, если в них будет значиться название какого-либо иного государства, кроме Албании или бывшей югославской Республики Македонии, или если в них будут значиться названия более чем одного го

сударства. Бюллетени, помеченные буквой «D» — для латиноамериканских и карибских государств — будут объявлены недействительными, если в них будет значиться название какого-либо иного государства, кроме Коста-Рики или Венесуэлы, или если в них будут значиться названия более чем одного государства.

По приглашению Председателя г-жа Иоанну (Кипр), г-н Миканек (Чешская Республика), г-н Сейюм (Эритрея), г-н Маллиа (Мальта), г-н Реалини (Монако) и г-жа Фрикот (Сент-Люсия) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 18 ч. 10 м. и возобновляется в 18 ч. 35 м.

Председатель (*говорит по-французски*): Результаты голосования следующие:

Группа С — государства Восточной Европы

Общее число поданных бюллетеней:	188
Число бюллетеней, признанных недействительными:	2
Число бюллетеней, признанных действительными:	186
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	185
Требуемое большинство в две трети голосов:	124
Число полученных голосов:	
Албания	108
Бывшая югославская Республика Македония	77

Группа D — государства Латинской Америки и Карибского бассейна

Общее число поданных бюллетеней:	188
Число бюллетеней, признанных недействительными:	2
Число бюллетеней, признанных действительными:	186

Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	186
Требуемое большинство в две трети голосов:	124
Число полученных голосов:	
Коста-Рика	114
Венесуэла	72

Это ограниченное голосование является незавершенным. По-прежнему остается заполнить одно место от Группы государств Восточной Европы и одно место от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

В соответствии с правилами процедуры мы продолжим серию ограниченных голосований. Однако ввиду позднего времени, я предлагаю отложить дальнейшие голосования до завтрашнего утра и рассмотреть этот вопрос в качестве последнего пункта повестки дня.

Решение принимается.

Заседание закрывается в 18 ч. 40 м.